

## Tisková zpráva SČS

### RADY PRO NESLYŠÍCÍ – SPOTŘEBITELSKÉ INFORMACE

na [www.konzument.cz](http://www.konzument.cz)



překlad v ČZJ

Praha 24.1.2017

Sdružení českých spotřebitelů (SČS) v rámci svých projektů připravuje specifické aktivity pro skupiny spotřebitelů, které jsou na trhu zvláště zranitelné a ohrožené – především osoby se zdravotním postižením, senioři, děti a mládež.

V letošním roce SČS připravilo díky podpoře Nadačního fondu vzdělání ČSOB projekt „Vzdělávání ve finanční gramotnosti pro neslyšící a nedoslýchavé“ jehož cílem je zpřístupňování spotřebitelských informací zdravotně postiženým občanům – osobám se sluchovým postižením. Po konzultacích s odborníky z Deaf Friendly – překladateli a tlumočníky do znakového jazyka jsme zvolili nejvhodnější formu technického řešení zpřístupnění informací prostřednictvím přetlumočení textů do znakového jazyka, nahrávaných na video a jejich zpřístupnění prostřednictvím prohlížeče Deaf Friendly. Projektová manažerka projektu Lenka Bergmannová k tomu říká: *„Pro ty neslyšící, kteří se dorozumívají pouze znakovým jazykem, jsou složitější textové informace pro naprostou odlišnost gramatiky a slovní zásoby znakového jazyka v podstatě nesrozumitelné, proto je jejich přetlumočení do znakového jazyka ideální“*.

Vzhledem k tomu, že zprostředkování informací pro neslyšící se věnujeme již od roku 2012 a těchto „překladů“ je více než desítka, připravili jsme speciální stránku na webových stránkách SČS [Rady pro neslyšící](#), kde jsou tato videa i texty umístěny.

V rámci projektu ČSOB jsme se věnovali dvěma důležitým tématům. Prvním tématem jsou **„Smlouvy v denním životě (smlouvy a rizika při jejich uzavírání)“**, věnující se typům smluv, jejich formám, možným rizikům při jejich uzavírání. Druhé téma **„Naše dluhy a jejich dopady (aneb následky nepromyšlených půjček)“** popisuje zdravé a nezdravé zadlužování, sestavování

osobního a rodinného rozpočtu, typy půjček, čeho se vyvarovat při uzavírání smluv o půjčce.

K těmto dvěma tématům, přeložených do českého znakového jazyka jsme vydali i tištěné publikace v rámci edice Průvodce pro spotřebitele, které jsou k dispozici v [elektronické podobě](#) na stránkách SČS. V tištěné podobě je budeme dále distribuovat organizacím osob se zdravotním postižením.

Další informace poskytnete:

Ing. Libor Dupal, ředitel SČS, mobil: 602 561 856, e-mail: dupal@regio.cz

Lenka Bergmannová, projektová manažerka: mobil 604 326 146, e-mail: bergmannova@regio.cz

*Sdružení českých spotřebitelů, z. ú. (SČS) si klade za cíl hájit oprávněné zájmy a práva spotřebitelů na vnitřním trhu EU a ČR, přičemž zdůrazňuje preventivní stránku ochrany zájmů spotřebitelů: „Jen poučený spotřebitel se dokáže účinně hájit“. SČS působí v řadě oblastí - pokrývají odbornosti ve vztahu ke kvalitě a bezpečnosti výrobků včetně potravin, technické normalizaci a standardizaci, kvalitě a bezpečnosti služeb včetně služeb finančního trhu aj.*

Pod Altánem 99/103; 100 00 Praha 10 – Strašnice; +420 261263574, spotrebitel@regio.cz;  
[www.konzument.cz](http://www.konzument.cz)